

Katedra slavistiky

sekce rusistiky

Posudek na bakalářskou diplomovou práci

Autorka: Iva Hronešová

Titul (česky – rusky – anglicky): Komentovaný překlad divadelní hry Vasilije Sigareva „Láska u splachovací nádrže“ / Annotated Translation of Vasilii Sigarev's Play "Love at Flush Tank"

Vedoucí práce: Mgr. Martina Pálušová, Ph.D.

Oponentka: Mgr. Kateřina Neumannová

Hodnocení ¹ :	1	2	3	4	5
1. Dodržení tématu	☐	☐	☐	☐	☒
2. Schopnost formulovat předmět, cíle a závěry práce	☐	☐	☐	☒	☐
3. Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy	☐	☐	☐	☐	☒
4. Interpretace a argumentace, práce se sekundární literaturou	☐	☐	☐	☐	☒
5. Struktura, logické uspořádání výkladu	☐	☐	☐	☐	☒
6. Bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	☐	☐	☐	☐	☒
7. Formální a stylistická úprava	☐	☐	☐	☒	☐
8. Jazyková správnost	☐	☐	☐	☒	☐
9. Využitelnost výsledků práce	☐	☐	☐	☐	☒
Celkem bodů:	42				

10. Připomínky:

Posuzovaná práce je dle mého názoru na velmi slušné úrovni. Drobné výhrady mám pouze k její typografické úpravě (např. jednopísmenné předložky a spojky jsou ponechány na koncích řádků). Se samotným překladem divadelní hry se diplomantka vypořádala velice pěkně.

11. Náměty do diskuze:

Co bylo pro autorku nejtěžší při překladu dané divadelní hry?

Závěr: Práci doporučuji k obhajobě.

Datum: 15. 5. 2015

Jméno a podpis: Mgr. Kateřina Neumannová

¹ Políčka „1 – 5“ jsou zaškrťovací. Po dvojitém kliknutí myši na konkrétní políčko se objeví okno, na jehož druhém řádku prosím zvolte možnost „zaškrtnuto“. Hodnocení „1“ – nejhorší, „5“ – nejlepší.